

Manual de instrucciones

LIFAN Bomba de agua a gasolina

63444-63445



Imagen similar, puede diferir según el modelo

Lea y respete el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.

Actualización de la documentación

Si tiene sugerencias para ayudarnos a mejorar o si hubiera constatado alguna irregularidad, por favor, póngase en contacto con nosotros.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

service@wiltec.info

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



Introducción

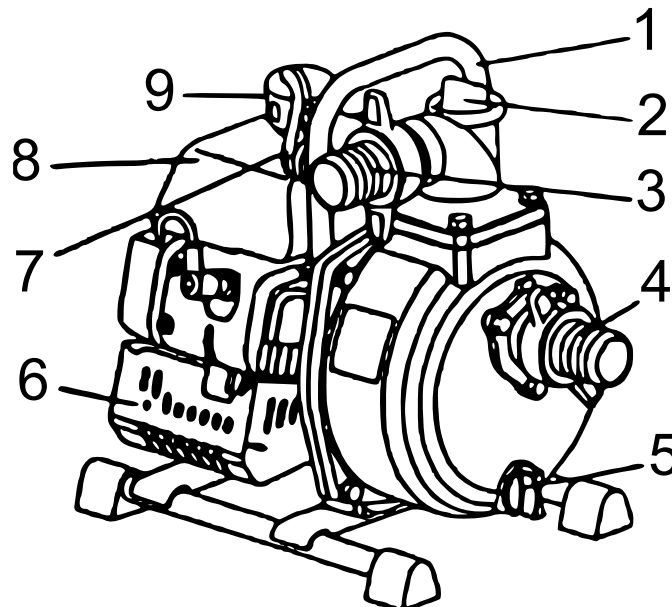
Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este producto. Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido. Guarde bien este manual de instrucciones.

Indicaciones de seguridad

- La motobomba está diseñada para bombear agua y líquidos neutros a temperatura ambiente. Cualquier otro uso es impropio y puede causar daños.
- La bomba ha sido diseñada para uso privado en el hogar y el jardín y no es adecuada para uso comercial, artesanal o industrial.
- No utilice la bomba para llenar recipientes que puedan explotar por exceso de presión.
- Utilice la bomba sólo dentro de su margen de rendimiento previsto. La sobrecarga de la bomba puede causar daños.
- Mantenga a los niños y a los animales fuera del área de trabajo cuando trabaje con la bomba.
- Nunca permita que la bomba sea manejada por niños o personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento y las instrucciones de seguridad.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas y mal iluminadas aumentan el riesgo de accidentes.
- Compruebe que la bomba (especialmente el motor) no esté dañada antes de cada uso. Si la funcionalidad de la bomba es limitada, no deberá utilizarse más. Haga reparar los daños por un especialista antes de volver a poner la bomba en funcionamiento.
- Antes de comenzar, asegúrese de que todos los accesorios (silenciador, tapa de combustible, bujía, etc.) estén correctamente instalados y en funcionamiento.
- Coloque siempre la bomba sobre una superficie nivelada y firme para evitar que resbale o vuelque. Si es posible, fije la bomba al suelo.
- **¡Atención!** La bomba y la línea de succión deben llenarse con agua antes de cada arranque para evitar que la bomba se sobrecaliente. El sobrecalentamiento puede dañar las juntas y provocar la entrada de agua en el motor.
- Nunca deje que la bomba funcione en seco. Apague la bomba de inmediato cuando deje de bombear agua. Deje que la bomba se enfríe y vuelva a llenarla de agua antes de reanudar el funcionamiento.
- **¡Atención! ¡Peligro de quemaduras!** Durante el funcionamiento, el motor y sus accesorios (por ejemplo, el tubo de escape) pueden calentarse mucho. Después de apagarla, asegúrese de que todas las piezas se hayan enfriado antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza o antes de guardar la bomba.
- Asegúrese de que el motor esté adecuadamente ventilado y coloque la bomba a una distancia mínima de 1 m de otros objetos o edificaciones.
- No coloque la bomba cerca de líquidos, gases o polvo inflamables. El calor del motor o una posible chispa podrían provocar que se incendie.
- Nunca limpie la bomba con sustancias inflamables.
- Recargue combustible antes de poner el motor en marcha. Nunca quite la tapa del depósito de combustible cuando el motor esté funcionando o caliente.
- No sobrellene el tanque. Llene el depósito hasta un máximo de 3 cm por debajo de la boca de llenado.
- Asegúrese de que el depósito de combustible esté bien cerrado.
- Si se derrama gasolina, no haga funcionar el motor. Retire la bomba del lugar del derrame y evite cualquier posible fuente de ignición. Limpie la gasolina derramada inmediatamente y espere hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado por completo antes de reubicar y operar la bomba.

- **¡Atención! ¡Peligro de asfixia!** No haga funcionar el motor en un espacio cerrado. Existe riesgo de intoxicación por monóxido de carbono.
- **¡Atención! ¡Peligro de incendio!** Nunca coloque objetos encima del motor ni lo cubra durante el funcionamiento. Asegure una ventilación suficiente y mantenga las aberturas de ventilación libres de suciedad y objetos.
- Utilice equipo de protección adecuado durante el trabajo (mascarilla, calzado de trabajo anti-deslizante, protección auditiva, gafas de seguridad, etc.). No lleve joyas ni ropa suelta y ate bien el pelo largo.
- **¡Atención! ¡Riesgo de lesiones!** Mantenga las manos, los pies, el cabello y la ropa alejados de las piezas giratorias de la máquina, ya que pueden quedar atrapados y lesionarle gravemente.
- No utilice el cabrestante cuando esté cansado o bajo los efectos de alcohol, estupefacientes o medicamentos. No se distraiga. La falta de atención momentánea puede provocar la pérdida de control de la unidad y causar lesiones graves.
- No se exceda. Preste atención en todo momento a mantener una posición firme y el equilibrio.
- Transporte la bomba únicamente con el depósito vacío y el grifo de combustible cerrado.

Designación de piezas



Nº	Denominación
1	Empuñadura
2	Tapón de cierre autocebante
3	Abertura de drenaje
4	Abertura de aspiración
5	Tornillo drenaje de agua
6	Silenciador
7	Palanca del acelerador
8	Tanque de gasolina
9	Tapa del tanque



Preparativos antes de la puesta en marcha

- Revise todas las piezas, como el tapón de combustible, la bujía, etc., y asegúrese de que no estén sueltas o se hayan aflojado.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire de enfriamiento no estén obstruidas por suciedad y polvo. Un conducto de aire obstruido hará que el motor refrigerado por aire se sobrecaliente durante el funcionamiento.
- Revise también el filtro de aire. Un filtro de aire sucio provocará un funcionamiento irregular, aumentando el consumo de combustible.
- Compruebe la bujía. Si está sucia, límpiela completamente y ajuste debidamente la separación entre bujías (una separación de bujías adecuada es de 0,6-0,7 mm).

Montaje de la bomba

1. Monte la bomba en un lugar plano cerca de la fuente de agua.
2. Retire el tapón de autocebado y llene la bomba con agua hasta que el agua rebose. Luego apriete el tapón de nuevo.
¡Atención! Apriete **siempre** firmemente el tapón autocebante, la manguera de aspiración y las demás conexiones. Si están sueltos, puede entrar aire en la bomba, impidiendo el cebado automático.

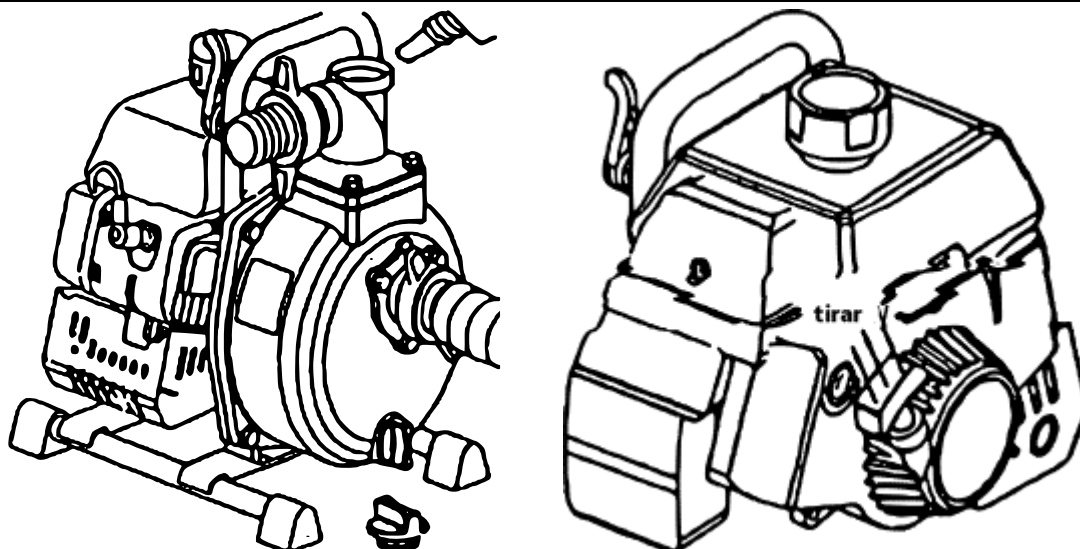
Suministro de combustible

- Llene el depósito con combustible. El combustible es una mezcla de gasolina de marca con al menos 70 octanos y aceite homologado para motores de dos cilindros; la proporción de mezcla es de 1:20-25. Asegúrese de que la gasolina y el aceite sean de buena calidad.
- No reposte la bomba sin parar completamente el motor. Si se rellena durante el funcionamiento, existe el riesgo de que la bomba se incendie.

Puesta en marcha de la bomba

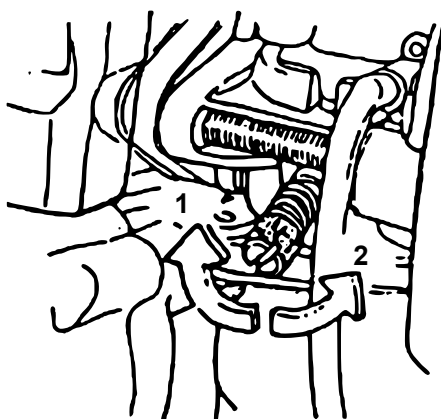
¡Atención! ¡No deje nunca que la bomba funcione en seco!

1. Ajuste el grifo de combustible en Abierto y la palanca del estrangulador en Cerrado.
2. Ponga el acelerador en posición de arranque.
3. Tire firmemente de la cuerda de arranque.
¡Atención! Al arrancar el motor, la cuerda de arranque puede retroceder. Nunca tire de toda la cuerda y nunca deje que la cuerda retroceda sin ayuda.
4. Una vez el motor haya arrancado, mueva gradualmente la palanca del estrangulador a la posición Abierto.
¡Atención! Si se aspira demasiado combustible, cierre el grifo de combustible y abra completamente el acelerador y la palanca del estrangulador. A continuación, accione el arrancador.
5. Después de arrancar el motor, verifique si el agua sube en la manguera de succión a la bomba. La cantidad de agua se puede ajustar abriendo el acelerador.
¡Atención! La bomba no puede aspirar agua al principio si una válvula conectada en el lado de descarga está obstruida o si se usa una manguera doble.



Ajuste del ralentí

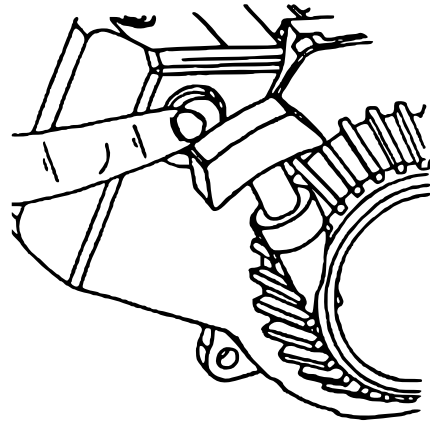
- El régimen de ralentí viene ajustado de fábrica, pero puede ajustarse si es necesario.
 - Girando el tornillo de ajuste del ralentí en el sentido de las agujas del reloj aumenta el régimen del motor, girándolo en sentido contrario disminuye el régimen del motor.
- ¡Aviso!** El régimen de ralentí debe ajustarse 5 min después de arrancar el motor.



Nº	Denominación
1	Aumentar la velocidad del motor
2	Bajar la velocidad del motor

Almacenamiento del motor

1. Mueva el acelerador a la posición de velocidad lenta y deje que el motor se enfríe durante 2 ó 3 minutos.
2. Cierre el grifo del combustible.
3. Pulse el botón de apagado hasta que el motor se detenga por completo.
¡Atención! Parar repentinamente el motor a altas velocidades puede causar daños en el motor, así que evite hacerlo salvo en casos de emergencia.



Mantenimiento

La esperanza de vida de la bomba de agua depende de la calidad del mantenimiento. Se recomienda comprobar la máquina antes y después de usarla.

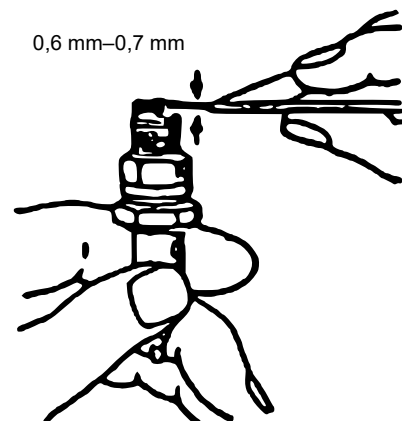
Mantenimiento después del uso

1. Elimine completamente la suciedad y el polvo del motor después del funcionamiento.
2. Revise el motor para asegurarse de que no haya fugas de combustible.
3. Compruebe cada pieza acoplada para ver si está suelta.
4. Si ha bombeado agua mezclada con tierra y arena, haga pasar agua dulce por la bomba para limpiar las piezas internas de la bomba (tuberías de aspiración y descarga, etc.).

¡Atención! En inviernos muy fríos, la bomba puede dañarse si se congela el agua en la carcasa de la bomba. Una vez finalizado el trabajo, vacíe el agua de la carcasa y de la manguera.

Mantenimiento después de 30 horas

- Retire y limpie la bujía.
- Ajuste la separación de la bujía (0,6-0,7 mm).
- Bujías usadas: L6 (LD)



Mantenimiento después de 50 horas

- Retire el filtro de aire y enjuáguelo a fondo.
- Después de enjuagarlo, exprima bien el filtro de aire y vuelva a colocarlo.

Almacenamiento durante largo tiempo

1. Drene el agua de las líneas de bomba, succión y presión.
2. Vacíe el combustible del depósito y de las cámaras de flotador del carburador.
3. Almacene en un lugar seco y sin polvo.

Datos técnicos

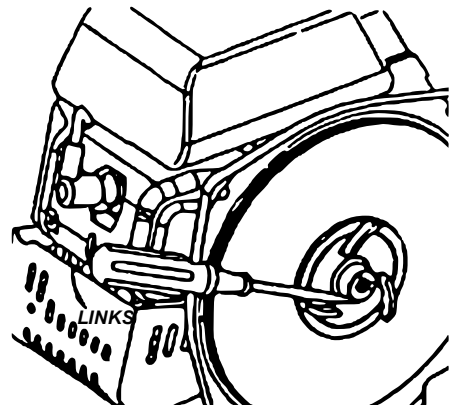
Número de artículo	63444	63445
Diámetro orificio de aspiración (mm)	25	40
Diámetro orificio de expulsión (mm)	25 (1")	40 (1,5")
Caudal máximo (m ³ /h)	8	15
Altura de extracción (m)	30	35
Altura de aspiración (m)	8	
Tiempo de autocebado (3 m) (s)	≤ 80	
Tipo de motor	Motor de dos tiempos refrigerado por aire	
Potencia del motor (kW)	1,1 kW / 7500 rpm	1,3 kW / 7000 rpm
Cilindrada (cm ³)	42,7	51,7
Tipo de ignición	Encendido electrónico (CDI)	
Sistema de encendido	L8RTC	
Combustible utilizable	Mezcla (aceite:gasolina = 1:25)	
Tamaño del tanque (ℓ)	1,1	

Desmontaje y montaje

¡Atención! En ningún caso desmonte el motor. Encargue el desmontaje únicamente a un especialista.

Desmontaje

1. Afloje el tornillo y retire la empuñadura y la carcasa de la bomba una a una.
¡Aviso! Observe la posición de montaje del cuerpo de voluta en la carcasa de la bomba.
2. El tornillo del impulsor gira en el sentido de las agujas del reloj, cuando se gira, el impulsor gira hacia abajo.

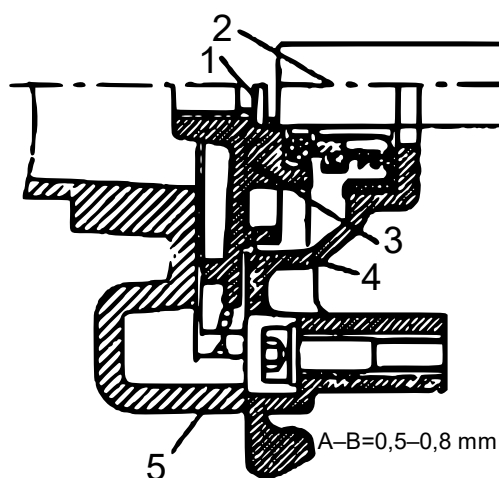


¡Atención! Asegúrese de no perder la arandela de ajuste entre el impulsor y el eje.

Ensamblaje

1. Cuando reemplace el impulsor y la voluta, ajuste la holgura a 0,8 mm mediante el disco de ajuste.
2. El par de apriete de los tornillos de la bomba se indica en la siguiente lista.

Tornillo	Par de torsión (Nm)
M5	2,5-3,5
M6	4-6
M7	9-11
M8	9-11



Nº	Denominación
1	Disco de ajuste
2	Vástago
3	Álabes
4	Cubierta de la carcasa
5	Carcasa en espiral



Tabla para la solución de fallos

El motor no arranca

Fallo		Causa	Propuesta de solución
La bujía no enciende	Bujía	Mecanismo de encendido húmedo	Déjelo secar.
		Residuos en la bujía	Elimine los residuos.
		Holgura de bujía muy grande o muy pequeña	Ajuste la separación a 0,6-0,7 mm.
		Contactos de la bujía quemados	Sustituir.
		Aislamiento dañado	Sustituir.
	Encendido	Conexión de cable suelta o rota	Apriete o reemplace.
		Mal aislamiento de la bobina	Sustituya.
Espacio entre el estator y el rotor excesivo		Ajuste la separación a 0,4 mm.	

Fallo		Causa	Propuesta de solución
La bujía funciona con normalidad	Relación de compresión correcta y suministro de combustible normal	Consumo de combustible excesivo	Disminuya el combustible.
		Combustible de mala calidad, se mezcla con agua y suciedad	Sustituya el combustible.
	Buen suministro de combustible, pero mala relación de compresión	Cilindro o anillo de pistón desgastado o agrietado	Sustituir.
	El carburador no recibe combustible	No hay combustible en el depósito	Llene el depósito con combustible.
		Grifo de combustible sin abrir	Abra el grifo de combustible.
		Orificio de ventilación del depósito obstruido	Límpielo.

El motor se detiene durante el funcionamiento

Fallo		Causa	Propuesta de solución
El motor se detiene repentinamente	Gripado del pistón	Sustituya o repare el pistón.	
	Los restos de carbonilla en la bujía provocan un cortocircuito	Elimine los restos.	
	Encendido deficiente	Compruebe y rectifique.	
El motor se detiene lentamente	Muy poco combustible	Añada combustible.	
	Carburador obstruido	Limpie el carburador.	
	Agua en el combustible	Sustituya por combustible nuevo.	



Potencia del motor insuficiente

Fallo	Causa	Propuesta de solución
Relación de compresión correcta y la luz de encendido no se apaga	La conexión de la línea de combustible aspira aire	Apriétela.
	La conexión del carburador aspira aire	Sustituir la junta y apretar.
	El combustible se mezcla con el agua	Sustituya el combustible.
	El filtro está obstruido.	Limpiar.
	El carbón obstruye el cilindro de escape	Limpiar.
Motor sobrecalentado	La mezcla de gases es pobre	Ajuste el carburador.
	Cilindro cubierto de carbonilla	Límpielo.
Ruido o golpeteo del motor	Combustible de baja calidad	Cámbielo.
	Cámara de combustión recubierta de carbón	Límpuela.
	Piezas móviles desgastadas o defectuosas	Revise y sustituya.

Parada brusca del motor

Fallo	Causa	Propuesta de solución
Motor	Autoencendido por sobrecalentamiento del cilindro y el pistón	Eliminar los restos de carbonilla.
Circuito de relés	Sobrecalentamiento del conector de la bujía	Limpie la bujía y compruebe la distancia.
	Interruptor de pare defectuoso	Compruebe y rectifique.

Solución y rectificación de problemas de las bombas

Fallo	Causa	Propuesta de solución
La bomba no puede autocebarse	No hay agua o muy poca agua en la bomba	Rellene con agua.
	Junta de conexión dañada o conexión floja, lo que hace que la manguera de succión aspire aire	Sustitúyala o apriétela.
	La manguera de succión está rota y aspira aire	Sustituya la manguera.
	Válvula conectada en el lado de presión cerrada	Compruebe y rectifique.
	La distancia entre el impulsor y la carcasa de la voluta no es correcta	Ajústela.
	Bomba obstruida por cuerpos extraños	Límpuela.



La salida de agua es insuficiente y la presión muy baja	Filtro de línea de succión obstruido	Límpiala.
	Manguera de succión obstruida	Límpiala.
	Bomba obstruida por cuerpos extraños	Límpiala.
	Impulsor y carcasa de voluta desgastados	Cámbielos.
	Posición del orificio de drenaje demasiado alta	Cambie el montaje de la bomba.
No se puede tirar de la cuerda de arranque	Impulsor y carcasa de voluta oxidados	Límpielos.
	Bomba obstruida	Límpielos.
Fuga de agua	Sello mecánico desgastado	Cámbielo.
	Junta tórica del eje de la bomba dañada	Cámbielos.

Aviso importante:

La reimpresión de este manual, también parcial, así como cualquier uso comercial, incluso de algunas de sus partes, solo con autorización por escrito de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.